



救災扶危 為民解困

精英專訊

Elite



2016
Issue No.
2



2015 年終回顧記者會

消防處於 2 月 18 日首次在消防及救護學院舉行年終回顧記者會，處長黎文軒在會上滙報消防處 2015 年的工作，並介紹來年的工作重點。

滅火救援工作和救護服務

處長表示，2015 年的火警召喚總數有 34 320 宗，其中較為嚴重的事故，包括於去年 4 月在黃大仙環鳳街一間車房內發生連環爆炸引起的三級火警、9 月於八鄉橫台山及七星崗的回收場三級火警，以及同月於筲箕灣避風塘發生涉及多艘船隻的三級火警。

去年的特別服務召喚共有 33 683 宗，包括於去年 10 月發生的港澳噴射船「海皇星」號海上事故、12 月於八鄉東匯路發生的嚴重交通意外，以及同月在青衣青尚路對開海邊的一艘躉船上有工人意外跌落船艙。在該宗躉船事故中，除了有兩名工人受傷外，有六名消防人員在拯救行動中受傷，包括一名消防隊長、一名消防總隊目和四名消防員。

去年的救護召喚總數有 757 901 宗，即每日平均 2 047 宗。位於上水彩順街一號的上水救護站已於去年 4 月 6 日投入服務，新救護站將大大改善新界北區緊急救護服務的行動效率，為市民提供優質的救護服務。

在服務承諾表現方面，去年的樓宇火警召喚中，有 94.12% 可以在規定的召達時間內到場處理，較既定的服務承諾所訂的 92.5%，高出約 1.62 個百分點。2015 年共有 95% 的緊急救護召喚可以在 12 分鐘的目標召達時間內到場處理，



• 處長黎文軒(左五)、副處長李建日(左六)和首長級人員在年終回顧記者會上合照
Director Lai Man-hin (fifth left) and Deputy Director Li Kin-yat (sixth left) with directorate officers at the year-end review press conference

較服務承諾所訂的 92.5%，高出 2.5 個百分點。

防火工作

在執行防火工作方面，消防處去年共進行了 370 614 次防火巡查，巡查範圍包括樓宇的消防裝置及設備、逃生途徑、通風系統、危險品及持牌處所等，以確保樓宇的消防安全。

消防處在持牌處所共進行了 38 348 次巡查，發出 1 416 張「消除火警危險通知書」，並就 149 宗個案提出檢控。自黃大仙環鳳街車房爆炸事故發生後，本處針對全港 3 000 多間車房共進行了 4 653 次巡查，並就 11 宗過量貯存危險品及一

宗使用未經批准的貯槽貯存油渣個案提出檢控。

在 2015 年，消防處就樓宇消防裝置及設備的維修保養，共進行了 202 748 次巡查，發出了 2 906 張「消除火警危險通知書」，並就 41 宗個案提出檢控。

為更有效打擊非法燃油轉注活動，本處於 2015 年 1 月成立打擊非法燃油轉注特遣隊。特遣隊透過搜集有關非法燃油轉注活動的情報及進行巡查，於 2015 年共進行 98 次突擊行動，處理 203 宗投訴個案；亦進行 1 128 次巡查，並就當中 120 宗個案提出檢控，檢獲超過 10 萬升涉案的燃油。

(第二頁續)



◀ 救護人員示範使用 FR3 半自動體外心臟去顫器

A demonstration of FR3 Semi-automated External Defibrillator by ambulance personnel



◀ 消防人員模擬在室內火警現場使用手提防火布閘，布閘有效隔離濃煙及熱力

Fire personnel demonstrate the use of Portable Smoke Blocker at compartment fire scene, which helps minimise the spread of heat and smoke

2015 年終回顧記者會

(上接第一頁)

來年重點工作計劃

在來年重點工作方面，處長表示，為配合港珠澳大橋香港口岸的發展，部門將於港珠澳大橋香港口岸興建消防局暨救護站，預計於2017年年底落成。此外，亦會在蓮塘/香園圍口岸興建消防局及救護設施，以配合該口岸的發展，有關設施預計於2018年第三季落成。消防

及救護學院的建築工程由2012年開始動工，各項工程已於去年年底順利完成，相關設施亦已陸續投入運作。

為應對香港未來的鐵路項目發展及相關的救援需要，消防處在2013年獲得撥款，購置了軌路兩用消防車及閉路式呼吸器等裝備，協助前線人員在鐵路管道及隧道進行滅火及救援工作。為配合屯門至赤鱗角連接路鑽挖工程而採用的混合氣及

飽和潛水模式技術，本處於2015年成立潛水特救隊，並安排了前線人員往海外接受特別潛水呼吸器訓練，以應付在加壓工地發生的意外或緊急事故。此外，消防處亦於去年購置了有高度機動性的海上救援電單車，以加強海上救援，特別是在沙灘、石灘等淺水區域的拯救和搜索能力。

記者會後，處長和各首長級人員帶領傳媒代表參觀學院部分設施，並觀看消防處人員示範最新裝備。



• 新購置的閉路式呼吸器可防止有害物質和氣體進入面罩
The Closed-circuit Breathing Apparatus prevents hazardous substances or gases from entering the face mask



• 消防人員示範使用海上救援電單車進行海上救援行動
The use of Rescue Jet Bike in sea rescue operation



• 軌路兩用車將派駐八鄉消防局，以應付廣深港高速鐵路香港段發生的隧道事故
Road Rail Fire Appliance will be stationed at Pat Heung Fire Station to cope with tunnel incidents at the Hong Kong Section of the Guangzhou-Shenzhen-Hong Kong Express Rail Link

保安事務委員會參觀滅火輪和觀看聯合演練

立法會保安事務委員會於2月29日參觀「卓越號」滅火輪，並觀看在筲箕灣避風塘進行的火警事故部門聯合演練，藉此深入了解不同部門如何協調應付海上火警事故。

議員在處長黎文軒的陪同下，首先登上「卓越號」滅火輪參觀船上的滅火、救援和救護的設備。議員其後乘坐「卓越號」滅火輪前往筲箕灣避風塘水域，沿途聽取本處人員簡介滅火輪於香港水域的分布及其功能，以及海上

滅火和救援策略。

議員在筲箕灣避風塘海面觀看部門聯合演練，以了解消防處、警務處和海事處如何協調應付海上火警事故。演習示範了滅火輪和水警輪如何撲滅在避風塘發生的火警，亦展示了「卓越號」滅火輪大型水炮的操作。

保安事務委員會主席葉國謙、委員林大輝、馬逢國和陳家洛，以及非事務委員會委員何俊賢和潘兆平出席是次參觀活動。



• 消防處、警務處和海事處在筲箕灣避風塘進行火警事故部門聯合演練
The FSD, Hong Kong Police Force and Marine Department conduct a joint-departmental fire exercise at Shau Kei Wan Typhoon Shelter



• 處長黎文軒(左二)向立法會議員簡介海上滅火及救援策略工作
Legislative Council members are briefed by Director Lai Man-hin (second left) on marine firefighting and rescue strategy in Hong Kong waters



• 立法會議員聽取本處人員介紹「卓越號」滅火輪上的設施
Legislative Council members are briefed on the facilities of the Fireboat "Excellence"

逾百市民被困大帽山 救援人員助脫險境

今年1月24日，59年一遇的超級寒流襲港，大批市民前往大帽山賞雪。氣溫驟降令大帽山沿途植物結霜，地面亦已結冰，山頂的氣溫更跌至攝氏零下六度，導致上下山的交通癱瘓。

凌晨時分，觀賞霜景的市民和129名途經該處的越野賽跑參加者被困近山頂位置，令救援人員在拯救被困市民的過程中經歷了前所未有的挑戰。由於政府飛行服務隊的直升機因引擎結冰，未能運載救援人員到達山頂進行拯救，故他們須徒步4.5公里登山以進行救援行動。救援人員無懼寒冷的天氣，在嚴峻的情況下勇往直前，最終成功將被困的市民安全帶離大帽山。整個救援行動歷時逾20小時，期間67名市民需要送院治理，當中更有人出現低溫症，生命受到威脅。

大帽山救援行動由新界南分區協調所有救援工作。消防處在行動中共調派超過300名消防及救護人員，包括高空拯救專隊和坍塌搜救專隊人員。行動中，兩名隸屬八鄉消防局的人員和四名待救的市民在標距柱M147附近一度與前線指揮中心失去聯絡。高空拯救專隊人員其後架設繩索系統，而其他消防人員亦配備冰爪鞋和行山杖，前往山頂雷達發射站和標距柱M147位置提供支援。此外，坍塌搜救專隊人員則運送大量緊急禦寒裝備，為滯留山上的市民提供保暖裝

備。

當救援人員越接近山頂，越體會到這個超級寒流的厲害，可說是寒風凜冽、草木皆「冰」。無論路面、車輛、路牌、甚至救援人員的頭盔和滅火防護服的表面都結了冰。低溫亦減低了無線電和手提電話電池的效能，斷斷續續的無線電訊號阻礙了救援人員之間的通訊。在濕滑的冰面上行走大大增加了救援的難度，每走一步，救援人員都需要刻意提腿，並用力踏下冰面以防止滑倒，每一個動作均令他們消耗大量的體力。救援人員最終到達山頂雷達發射站，隨即進行拯救行動。

由於山頂雷達發射站有大量待救人士，

但救援人員帶備的冰爪鞋不敷應用，一眾人員遂將自己的冰爪鞋給予獲救人士，好讓他們能盡快下山。部分救援人員則留守山頂，照顧和安撫其他獲救人士，直至所有人返回安全地點。

與此同時，另一隊救援人員則前往M147位置，以支援在該處照顧被困人士的高空拯救專隊人員。山頂沿途的環境更為惡劣，腳下冰層的厚度達兩厘米，陡峭的斜坡加上猛烈寒風夾雜冰雨，縱使救援人員穿上冰爪鞋亦未能抓緊地面，不時被強風吹倒，寸步難行。與狂風對抗縱使救援人員筋疲力竭，卻沒有動搖他們救人的決心。支援人員最終與高空拯救專隊人員會合，一同帶領

獲救的市民下山。

救援行動持續至翌日凌晨兩點，當最後一批市民和救援人員安全抵達大帽山扶輪公園，搜救行動才告一段落。

在是次大帽山救援行動中，所有救援人員，無論是消防或救護人員均竭盡所能，協助和護送被困的市民到達安全地方。救援人員無畏無懼、克盡己職、不怕嚴寒冰雨，互相扶持，充分發揮合作精神，盡顯部門「救災扶危、為民解困」的精神。



• 由於大帽山的氣溫只有攝氏零下六度，消防頭盔、構造物滅火防護服，甚至連消防車也結了冰
A layer of ice is formed on the surface of fire helmet, firefighting protective suit and fire appliance



• 冰封的大帽山山路異常濕滑，消防人員只可緩緩前進
Fire personnel proceed slowly on the frozen and slippery roads

救護總區動員 參與飛機事故救援演習



• 特別支援隊人員參與年度飛機事故及救援演習
Members of the Special Support Unit participate in the annual aircraft crash and rescue exercise

2015年12月11日，香港國際機場舉行一年一度的飛機事故及救援演習。消防處聯同多個政府部門和機構參加聯合演練。救護總區人員及轄下的特別支援隊亦有參與是次演習，展現有效處理緊急事故的應變能力。

演習於當日凌晨3時41分開始，事故模擬一架載有136名乘客和機組人員的客機抵港，在香港國際機場北跑道降落時滑出跑道並跌落海面。事發後，機場消防隊馬上調派六艘消防救援船、19輛消防車輛和九輛救護車輛，以及特別支援隊人員到海上救援西局，並隨即到事故現場展開救援行動。

演習模擬事故共有62人受傷和10人死亡。受傷的乘客和機組人員獲救後，被轉送到六間醫院，沒有受傷的人士則被送往旅客接待

中心，演習於上午8時30分順利完成。

救護主任劉少暉說：「我們登上了指揮船，待消防指揮官確定模擬飛機穩固後，便從速登上飛機治理傷者和協助疏散乘客。我們在機上不斷以廣東話和英語向乘客廣播，並即時分流傷者，盡速把傷者和乘客送到安全地方。」

見習救護主任朱啟聰續說：「我協助陸上檢傷分流主任點算從墜機位置運送上岸的傷者數目，在給予適切的治療後，將傷者盡速送院。」見習救護主任鍾添魁接著說：「我擔任聯絡主任的工作，在流動指揮車上聯絡現場救援指揮官、救護指揮官、調派及通訊組的同事和不同政府部門的同事，並負責搜集、記錄和匯報事故中的傷者數目、處理和運送傷者往各間醫院等資料。今次事故演習的模擬情境較往年

複雜，傷者人數眾多，並涉及海、陸、空三方面的救援，因此有效通訊和準確傳遞信息極為重要。」

救護人員在是次演習中互相配合、各施其職，充分發揮團隊合作精神，有效處理事故的傷者，並把訓練中學習的理論實踐到事故演習之中。



• 消防及救護人員將傷者小心移離事故現場
Fire and ambulance personnel carefully convey an injured person for medical treatment



• 救護人員為傷者提供急救護理
Ambulance personnel provides paramedic service to the casualties

消防處三度勇奪優質顧客服務大獎金獎

由香港優質顧客服務協會主辦的「優質顧客服務大獎 2015」頒獎禮已於 1 月 26 日在香港會議展覽中心舉行。消防處在眾多商業機構和政府部門中脫穎而出，勇奪卓越大獎金獎，為該比賽的最高榮譽。本處繼 2009 年和 2012 年兩度獲獎後，於 2015 年再度獲此殊榮，成績令人鼓舞。

評審小組對本處的服務表現十分讚賞，認為：「消防處致力服務香港市民，務使香港成為安居樂業的地方。部門所有服務計劃的制訂皆以市民為本，務求以高度卓越及可靠的服務，去滿足市民對部門的獨特期望。消防處持續不斷地提升及改善其服務流程、裝備及團隊的能力與專業資格，並以達到國際水平為指標，例如其所採用的防火頭盔符合歐洲標準的最新版本，而其所有高空拯救專隊成員亦須考獲國際認可的高空工作專業資格。」

消防處再度獲獎，顯示同事持志不懈、竭誠為市民提供優質服務的努力繼續獲得社會認同。



• 公務員事務局局長張雲正(右)頒發「優質顧客服務大獎 2015」卓越大獎金獎予消防處代表署理消防總長(總部)楊恩健(中)
The Secretary for the Civil Service, Mr Clement Cheung (right), presents the Gold Award of the "Hong Kong Association for Customer Service Excellence Award 2015 — Grand Award" to the FSD representative, Ag CFO(HQ) Yeung Yan-kin (centre)

消防處連續 10 年獲頒「同心展關懷」標誌



消防處自 2006/07 年以來，連續第 10 年經樂施會提名，榮獲香港社會服務聯會(社聯)「同心展關懷」資格，並獲頒「10 年 PLUS 同心展關懷」標誌，以表揚本處持續實踐良好企業公民精神。本處被評定在「同心展關懷」的三大評審標準，包括關懷社區、員工和環境方面均有卓越成績。

社聯自 2002 年起推出「同心展關懷」計劃，旨在提升大眾對工商及公共機構實踐企業社會責任的認知，和對關懷社會的貢獻。計劃亦鼓勵公共機構、工商界和非牟利服務機構建立策略性伙伴合作關係，共同推動企業社會責任，建設共融社會。

中西區及灣仔流動宣傳防火活動

為加強市民和小販排檔區的經營者的防火安全意識，消防處聯同中西區及灣仔區消防安全大使名譽會長會會長、食物環境衛生署及地區設施管理委員會委員共 40 人，於 5 月 7 日乘坐巡遊巴士前往中西區及灣仔區內的排檔進行防火宣傳活動。巡遊巴士先後在銅鑼灣渣甸坊、中環利源東街和利源西街向市民和小販排檔區的經營者派發防火宣傳單張，提醒他們注意消防安全。



• 本處人員在小販排檔區派發防火宣傳單張
FSD personnel distribute fire safety pamphlets in fixed-pitch hawker areas

消防事務長期服務獎章及勳扣頒授典禮

消防事務長期服務獎章及勳扣頒授典禮於 4 月 7 日舉行。處長黎文軒及各總區高級指揮官向 574 名屬員頒發獎項，分別是 18 年、25 年、30 年及 33 年長期服務獎章及勳扣，以表揚他們多年來對部門的貢獻。



• 處長黎文軒(第一排左五)、副處長李建日(第一排左六)和首長級人員，與獲頒長期服務獎章的屬員合照
Director Lai Man-hin (fifth left, first row), Deputy Director Li Kin-yat (sixth left, first row) and directorate officers are pictured with recipients of Long Service Medals



職安健推廣計劃頒獎典禮

由消防處安全與健康委員會舉辦的 2015/16 年度職安健推廣計劃頒獎典禮，已於 3 月 30 日在九龍塘消防局演講廳舉行。部門安全與健康委員會主席消防總長(總部)梁冠康在頒獎典禮上表示，本處於 2015 年的整體工傷有 174 宗，較去年減少了 13 宗，減幅約為 7%。

處長黎文軒、副處長李建日、消防總長(總部)梁冠康和部門秘書楊靜儀分別頒發獎項予各得獎單位和屬員，得獎名單如下：

獎項	得獎單位/屬員
最佳職安健表現獎	消防九龍總區、救護港島區
非行動職務最佳職安健表現獎	消防安全總區、救護總區總部
職安健進步獎	消防九龍總區、救護九龍西區
非行動職務職安健進步獎	救護總區總部
職安健常識問答比賽	冠軍：新界總區 亞軍：消防安全總區 季軍：九龍總區
職安健四格漫畫比賽	冠軍：消防隊日(控制)葉慧玲 亞軍：消防員楊沛力 季軍：消防員張碩文

安全與健康委員會將繼續積極監察部門內各單位的安全管理系統實施情況，並與各級安全與健康委員會緊密合作，共同為部門建立良好的職業安全文化。



• 處長黎文軒(前排中)、副處長李建日(前排左四)與獲獎人員合照
Director Lai Man-hin (centre, front row) and Deputy Director Li Kin-yat (fourth left, front row) are pictured with the award recipients

教育及職業博覽 2016

消防處於 1 月底參與由香港貿易發展局舉辦的「教育及職業博覽 2016」。一如以往，消防處即場向參觀者介紹消防、救護和調派及通訊組職位的入職詳情和最新的投考資訊，讓他們更了解各個崗位的工作範疇、在職培訓、晉升階梯和投考時應注意的事項。是次展覽亦闡述了消防處的理想、使命和信念。

今年的展覽攤位以巨型電視屏幕為主體，配以紅、藍和白色小格，分別代表消防、救護和調派及通訊組。除了在攤位展出招聘職

位的入職要求和投考程序資料外，本處亦安排了各個專隊和輔助醫療救護員向參觀人士講解他們的工作，並示範使用各種工具。此外，巨型電視屏幕亦播放五套介紹本處職位的宣傳短片，吸引不少在場人士觀看及查詢。

今年到訪展覽攤位的人數眾多，攤位特別設立了收集箱收集參觀者的聯絡方法，讓他們可收取本處最新的招募資訊，藉此吸引更多有理想和使命感的青年人投身消防、救護和調派及通訊組的行列。

招募、訓練及考試組



• 消防處人員向參觀者介紹本處的工作
Visitors are briefed on the FSD's work



• 本處在職業博覽會的攤位吸引大批參觀者
The FSD booth attracts lots of visitors

專科訓練導師委任典禮

消防處一直致力提升屬員的行動能力，以應付各種滅火救援的新挑戰。為加強屬員的培訓、優化及提升訓練課程的

水平，本處於 2015 年落實了「專科訓練提升計劃」，在「技術為本」及「知識為本」兩大範疇下，制定了 16 項專科訓練

和新的訓練架構。

在新訓練架構下，專科訓練主管和專科訓練導師擔當不同的角色。專科訓練主管主要負責專科訓練，他們亦會優化專科訓練項目等各項事宜。專科訓練導師則由屬員義務擔任，為期兩年，他們會在值班/休班期間就專科訓練的事宜向專科訓練主管提供協助。

為表揚專科訓練導師在其職務以外積極參與「專科訓練提升計劃」，本處於 2 月 5 日在消防處長官會所舉行專科訓練導師委任典禮，由處長黎文軒和副處長李建日向 119 名專科訓練導師頒授委任證書，予以嘉許。

「專科訓練提升計劃」除了讓屬員接受更全面的專業訓練，提高他們的專業知識和行動能力外，亦可進一步提升消防及救護學院的專科培訓水平，使學院成為卓越的培訓中心。計劃亦有助本處培訓工作的持續發展，繼續履行為市民提供優質服務的承諾。



• 處長黎文軒（前排右九）和副處長李建日（前排右十）頒授委任證書予 119 名專科訓練導師
Director Lai Man-hin (ninth right, front row) and Deputy Director Li Kin-yat (tenth right, front row) present appointment certificates to 119 specialists

救護信息短片、壁畫設計及兒歌比賽頒獎典禮

救護總區今年以「慎用救護服務」、「讓路予救護車」和「仗義出手、性命得救」為主題，舉辦全港中學短片創作比賽、小學壁畫設計比賽和救護信息兒歌比賽，參賽學校超過 80 間，反應非常熱烈。全港中學短片創作

比賽由順德聯誼總會翁祐中學獲得冠軍。小學壁畫設計比賽則由浸信會呂明才小學和瑪利曼小學分別獲得小一至小三組別冠軍和小四至小六組別冠軍。

各項比賽的頒獎典禮於 3 月 4 日在九龍塘消防局暨救護站演講廳舉行，由署理救護總長陳兆君擔任頒獎嘉賓。他除了鼓勵得獎者和學校繼續發揚「慎用救護服務」的精神外，亦呼籲參加者積極協助救護人員盡快到達事故現場，讓傷病者得到適切的急救和治療。

大會於頒獎禮當日舉行救護信息兒歌比賽決賽，並由副救護總長沈國良、香港電台節目主持車淑梅和高級新聞主任黃潔擔任評審。最後，明慧國際幼稚園（太子分校）獲得冠軍。當日有超過 170 名校長、老師、得獎同學和家長出席典禮，場面非常熱鬧。



• 署理救護總長陳兆君（後排左五）與評審團成員車淑梅（後排左六）、得獎學生及其他嘉賓合照
Ag CAO Chan Shiu-kwan (fifth left, back row) and the panel member Ms Chea Shuk-mui (sixth left, back row), award recipients and other guests

扭氣球小隊

為提高市民的防火安全意識，消防處聯同屯門區防火委員會和屯門民政事務處於 2 月 21 日在屯門大會堂舉辦屯門區防火安全同樂日。當日除了有消防處流動宣傳車和攤位遊戲向市民傳遞消防安全信息外，十多名來自屯門消防局和虎地消防局的休班人員組成扭氣球小隊，製作各種造型的氣球派發給市民，為現場增添不少歡樂氣氛。

這支扭氣球小隊成立差不多一年半，多次義務參與各區消防局開放日和防火嘉年華。雖然小隊成員每次參與活動都忙得不可開交，但每當看見小朋友接過氣球時的滿足笑容，他們均很樂意付出更多工餘時間練習扭氣球，為市民帶來更多歡樂。



• 扭氣球小隊為屯門區防火安全同樂日帶來歡樂
The Balloon Twisting Team brings happy moments to the Tuen Mun District Fire Safety Carnival

中大護士交流學生到訪大埔救護站

救護總區一直不遺餘力向本地和海外團體推廣救護服務。救護總區於2月16日和17日在大埔救護站接待中文大學那打素護理學院的交流生，向他們介紹本處的救護裝備、救護車輛和治理傷病者的程序。是次活動讓護士學生了解香港救護服務和救護人員的工作；救護人員則藉此機會認識不同國家的救護服務和最新發展。

救護員鄒遠東說：「交流活動除了加深同學們對香港救護服務的了解外，亦讓我認識其他地區的醫療體系和院前護理。同學細心聆聽我們的講解和踴躍發問，令我們留下深刻印象。」

救護員鄭智德亦說：「我在介紹救護車裝備時，同學對真空夾板的保護功能和方便使用有很高的評價。此外，他們對燒傷敷料的功能亦相當感興趣，並驚嘆香港已採用達軍用等級的物品。」

救護員楊國寧則說：「當介紹輔助醫療服務時，同學均對各種藥物十分好奇並踴躍發問，他們除了讚賞香港院前服務專業認真外，對救護人員能施行多種藥物治療亦感到佩服，讓我們深深體會到市民對救護服務的期望。市民的期望將轉化成一股動力，推動我們精益求精、提升救護服務的質素和效率。」



• 救護人員與中文大學那打素護理學院交流生合照留念
Ambulance personnel and the exchange students of the Nethersole School of Nursing, the Chinese University of Hong Kong

人事調動

高級訓練主任黃明輝於2月26日調任消防處，接替徐淑菁。他曾於公務員培訓處工作，為不同職級的公務員提供培訓發展服務，以及為政策局和部門提供人力資源發展的諮詢服務。



新聞主任寧子媛於1月18日調任消防處，接替陳慧燕。她曾於新聞處總部和康樂及文化事務署工作。



2016年春聯創作比賽結果

推廣中文工作小組月前舉辦「春聯創作比賽」，反應非常熱烈，投稿數量為歷屆之冠。今年的得獎作品對仗工整，意境不俗，亦能帶出祥瑞喜慶的新春氣氛。評審委員會經評選後，選出冠、亞、季軍各一名。得獎作品已上載本處內聯網「語文同樂」一欄，以饗讀者，敬請留意。

**冠軍：消防傲雪雄心 足破十尺寒冰救危困
救護和風仁愛 更勝百里春桃暖人心**

(黃大仙救護站 高級救護主任王榮熾)

**亞軍：羊登高峰救急解困常備不懈家家頌
猴攀峻嶺扶危消災堅守使命戶戶歌**

(香港仔消防局 消防隊目呂仲輝、消防員陳家榮)

**季軍：大地回春家家暢飲慶團圓
金猴獻瑞處處歡欣樂滿城**

(調派及通訊組 消防隊目(控制)馮紹豪)



公務員最後延長服務

政府已於今年2月25日發出公務員事務局通告第2/2016號，公布處理公務員達退休年齡後最後延長服務申請的修訂安排，即時生效。根據上述通告，消防處已於2月29日向所有人員發出相關的部門程序指引。有關重點扼述如下—

- (i) 根據修訂安排，所有按長期聘用條款受聘的公務員，不論是屬於舊退休金計劃、新退休金計劃或公務員公積金計劃的人員，均可申請達退休年齡後最後延長服務，最長受僱期為120天。
- (ii) 有關人員在最後延長服務期間，將不符合獲考慮晉升的資格。最後延長服務期不會計入《公務員事務規例》第109(1)(a)條所述為釐定人員應否獲考慮晉升所須符合的12個月實際服務期。
- (iii) 申請最後延長服務的人員應填妥指定表格第一部分，並於最後延長服務開始日期前不多於九個月且不遲於兩個曆月期間提出申請，並經由所屬單位主管向相關高級指揮官/部門秘書(如申請人隸屬行政科)遞交申請。
- (iv) 消防處現職人員(部門首長除外)的最後延長服務批核當局如下：
 - (a) 如有關人員屬紀律人員/部門/共通職系，批核當局為消防處處長(如屬消防區長/救護監督或以上職級或同級的人員)；消防處副處長(如屬助理消防區長/高級救護主任或以下職級或同級的人員)；

- 以及
- (b) 如有關人員屬一般職系，批核當局為職系首長。
- (v) 批核當局及/或推薦人員會按公務員事務局通告第2/2016號所載的下列準則處理有關人員所提出的最後延長服務的申請。
 - 第一部分必須符合以下三項準則：
 - 有關人員的表現及品行令人滿意
 - 有關人員健康良好，以及可在最後延長服務期內全職受僱
 - 不會過度阻礙其他人員晉升
 - 第二部分符合以下任何一項準則：
 - 有實際及運作需要，完成重要而有時限的項目/工作，避免這些項目/工作受到人事變動可能造成的不當干擾
 - 需要挽留具備寶貴經驗/知識的人員，以維持公共服務的質素
 - 需要最後延長服務利便繼任安排，以培養具備能力的人員擔任較高職位
 - 第三部分個人理由：有關人員亦可基於個人理由申請最後延長服務，但須符合第一部分的三項準則。
- (vi) 申請如獲批准，最後延長服務必須在有關公務員停止實際服務之前開始，並繼續按其現行聘任條款受僱。詳情請參閱消防總部發出檔號(35)in FSD/AR 5-25/1/13/1 Pt.6的電子便箋。

訂井貿易有限公司 Union Well Development Ltd.

本月會員優惠

●全部貨品均屬原裝行貨，直接由代理提供保用 ●尚有多款產品可供選擇，歡迎垂詢

<p>W830 滾筒洗衣機</p> <ul style="list-style-type: none"> • 高達1000轉/分鐘，適用於多種平面機身輕巧，操作簡單，一般家庭 • 自動平衡系統，防止洗衣時震動 • 高級洗衣模式，自選"3"、"4"、"5"清潔度 • 電腦及電池雙重電力保護 <p style="text-align: center; font-weight: bold;">會員價 \$2,600</p>	<p>PHILIPS FC6168 手持/直立無線吸塵機</p> <ul style="list-style-type: none"> • 輕便易攜，手提或直立式隨意使用 • 特長無線使用時間：35分鐘 • PowerCyclone 旋風離塵系統，清潔效能媲美2000瓦吸塵機 • 1.5L Litter 電子電池，自動斷電 • 超強吸力，可隨時隨地直吸塵 <p style="text-align: center; font-weight: bold;">會員價 \$1,750</p>	<p>dyson AM07 窗地式風扇</p> <ul style="list-style-type: none"> • Air Multiplier™ 氣流倍增器，帶來強勁清涼的涼風 • 靜音設計，可連續運行15分鐘至1小時無聲 • 清潔更簡單，選擇 Turbo Cool 清潔功能，消除蚊蟲 • 沒有絞車及扇葉，使用安全，容易清潔 • 旋轉遙控器，10個風力設定選擇，具備電力節約，可定時開機 <p style="text-align: center; font-weight: bold;">建議零售價 \$480 會員價 \$3,600</p>
<p>RYOBIHI 窗地式風扇</p> <ul style="list-style-type: none"> • 3年保用 • 5年保用 <p style="text-align: center; font-weight: bold;">會員價 \$1,970</p>	<p>HITACHI RA10NF 窗地式冷氣機</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1匹半分體式冷氣機 • 冷量：2,650 BTU/h, 5,040 BTU/h • VVA5AN 納米空氣過濾網 • 有防盜鎖、防盜、防盜防盜 • 左右出風口 • 機身尺寸(高 x 闊 x 深)：345 x 470 x 640mm <p style="text-align: center; font-weight: bold;">會員價 \$2,940</p>	<p>Whirlpool AWA12000N 窗地式冷氣機</p> <ul style="list-style-type: none"> • 冷量：11,842 BTU/h • 原廠過濾網 • 超靜音運行 • 超靜音運行 • 超靜音運行 • 機身尺寸(高 x 闊 x 深)：375 x 560 x 600mm <p style="text-align: center; font-weight: bold;">會員價 \$2,690</p>
<p>HITACHI RASE100CAK 室內機 / RACE100CAK 室外機 1匹分體式冷氣機</p> <ul style="list-style-type: none"> • 冷量：2,500 BTU/h, 4,500 BTU/h • 納米級空氣過濾網 • 平穩運行，靜音運行 • 機身尺寸(高 x 闊 x 深)：室內機 280 x 780 x 221mm 室外機 505 x 700 x 250mm <p style="text-align: center; font-weight: bold;">會員價 \$3,050</p>	<p>TOSHIBA RAS-10SKS-HK/RAS-HK 1匹分體式冷氣機</p> <ul style="list-style-type: none"> • 冷量：2,500 BTU/h, 4,500 BTU/h • 自動清潔功能，防止機內塵埃滋生 • 豪華的遙控器與遙控 • 靜音運行，運行噪音僅20dB • 機身尺寸(高 x 闊 x 深)：室內機 275 x 790 x 225mm 室外機 550 x 730 x 290mm <p style="text-align: center; font-weight: bold;">會員價 \$2,980</p>	<p>GENERAL 吋吋 ASWX09PBC 1匹窗地式分體式冷氣機</p> <ul style="list-style-type: none"> • 冷量：2,500 BTU/h • 室內機尺寸(高 x 闊 x 深)：440 x 340 x 200mm • 室內機尺寸(高 x 闊 x 深)：257 x 508 x 187mm 室外機 348 x 458 x 260mm <p style="text-align: center; font-weight: bold;">會員價 \$3,880</p>

歡迎致電查詢至新優惠 查詢熱線：2370 5555

消防處陸運會圓滿舉行

香港消防處第 39 屆陸運會於 2 月 20 日在灣仔運動場舉行，由處長黎文軒主持開幕儀式。當日進行了超過 30 場賽事，除了有來自本處各總區的健兒外，還有廣東省公安廳消防總隊、澳門消防局、多個香港政府部門及消防安全大使的代表。總區全場總冠軍最後由新界總區奪得。

為了讓同事重溫今屆消防處陸運會的精彩片段，部門特別為當日的比賽製作一段短片，並已上載消防處 YouTube 頻道和內聯網。同事亦可透過香港消防處流動應用程式觀看該短片。

香港消防處第 39 屆陸運會短片：

https://www.youtube.com/watch?v=0CjTq1_PUwo



手機看片
Shoot and view the video

屬員感想

一切準備就緒，但天氣寒冷，更下著滂沱大雨！這是第 39 屆消防處陸運會前一天的天氣情況，相信不少工作人員心想「難道明天真的要『濕陣』嗎？」

幸好天公造美，翌日竟然停雨了、風靜了、地面也開始乾了，為消防處陸運會送上一個好天氣！

一大清早，我們充滿幹勁，一氣呵成安排各項賽事。運動場上一如以往雲集各方高手在賽事中一較高下，啦啦隊熱情地為所屬總區打氣，觀眾們亦為健兒喝采歡呼。

在這個意料之外的晴天下，健兒們施展渾身解數，全情投入，發揮潛能！而一眾工作人員亦在預定時間內圓滿舉辦是次陸運會。

薄扶林消防局 高級消防隊長林振西



• 健兒在陸運會上悉力以赴，爭取佳績
Athletes vie for prizes at the FSD Athletic Meet



體育快訊

黎棟國盃籃球錦標賽 消防處奪冠

黎棟國盃籃球錦標賽共有九支紀律部隊代表隊參加，消防處籃球隊以全勝姿態進入 1 月 16 日舉行的決賽。當日，本處籃球隊隊員士氣高昂，充分發揮團隊合作精神，奮力作賽，擊敗懲教署代表隊勇奪冠軍。



• 消防處籃球隊勇奪黎棟國盃籃球錦標賽冠軍
FSD Basketball Team wins the champion of Lai Tung Kwok Cup Basketball Tournament



• 保安局局長黎棟國（後排左六）和處長黎文軒（後排左七）與消防處籃球隊合照
The Secretary for Security, Mr Lai Tung-kwok (sixth left, back row) and Director Lai Man-hin (seventh left, back row) are pictured with FSD Basketball Team

紀律部隊網球錦標賽 2015/16

紀律部隊網球錦標賽決賽於 2 月 27 日在警察學院網球場舉行。消防處網球隊與香港警察代表隊在決賽爭奪冠軍，過程激烈，本處網球隊最終屈居亞軍。



• 消防處網球隊隊員全力以赴
FSD Tennis Team members try their best in the tournament

廉政公署長跑競賽

消防處長跑隊於 1 月 9 日在山頂舉行的廉政公署長跑競賽的 3.5 公里邀請賽中分別奪得團體賽男子組冠軍和女子組季軍，成績令人鼓舞。



• 消防長跑隊勇奪廉政公署長跑競賽團體賽男子組冠軍和女子組季軍
FSD runners snatch the champion and second runner-up in the ICAC Road Race

發財盃足球賽

一年一度的發財盃足球賽於 2 月 6 日在消防及救護學院舉行。參賽的兩支隊伍分別是「鄉紳派」（港島、新界和牌照總區）及「精英龍」（九龍、消防安全、救護和總部總區）。兩支隊伍分別派出高級長官組和精英組作賽。高級長官組賽事以 2 比 2 打成平手，而精英組則由「精英龍」以 4 比 2 勝出；「精英龍」最終以總成績 6 比 4 奪冠。



• 處長黎文軒（左二）、副處長李建日（左三）和首長級人員為發財盃主持開球禮
Director Lai Man-hin (second left), Deputy Director Li Kin-yat (third left) and directorate officers kick off the Fat Choy Cup football match



• 發財盃賽事激烈
Keen competition among players

TOP STORY

The Chief Executive, Mr C Y Leung; the Chief Secretary for Administration, Mrs Carrie Lam; the Secretary for Security, Mr Lai Tung-kok; and Director Lai Man-hin officiated at the Opening Ceremony of the Fire and Ambulance Services Academy and Metropolitan Symposium on Emergency Response on March 16.

Speaking at the ceremony, Mr Leung praised firefighters and ambulance personnel for their commitment to serve the society. He thanked the dedicated rescuers for battling through the frozen roads and hillsides in Tai Mo Shan to bring the stranded and injured to places of safety expeditiously and professionally.

The Academy covers an area of 158,000 square metres and provides 526 residential training places for both newly recruited and serving fire and ambulance

personnel. The specialised high angle rescue, urban search and rescue, and compartment fire behaviour training facilities help strengthen firefighters' abilities to tackle large-scale incidents. Fire and ambulance officers will also have more opportunities to train together to improve their emergency response and co-ordination capabilities.

The ceremony also kicked off the Metropolitan Symposium on Emergency Response which was held from March 16 to 18. The symposium was aimed at fostering greater understanding of the approach, skills and best practices adopted by emergency service providers throughout the world, so they can respond to disasters more effectively. About 250 fire and ambulance professionals from 14 countries and regions took part in the symposium.



紀律部隊義工歲晚大掃除

保安局轄下六個紀律部隊的 56 名人員，包括消防處義工隊成員，於 1 月 30 日，即農曆新年前的一個周末，參與歲晚大掃除活動，為居於深水埗、長沙灣和石硤尾的 19 名獨居長者清潔家居，將他們的安樂窩打掃得一塵不染。

消防處義工隊由消防、救護和文職人員組成。同事們日常進出火場，拯救傷病者時穿著制服、帶備滅火和救援工具進行救援行動，威風凜凜。當日他們穿

上黃色義工制服，攜帶掃帚、清潔劑和毛巾等清潔用品為長者清潔居所，展現他們細膩溫柔的一面。

義工隊成員當日為長者的居所打掃和整理屋內的傢俬及擺設，除了讓長者有清潔衛生的居住環境，亦令他們體會到人間有情。透過今次為獨居長者提供義工服務，我們不但可在社區建立和諧的鄰里關係，也能帶出「欣賞香港」的信息。

消防處義工隊 謝禮耀



• 消防處義工隊隊員為長者清潔和整理家居物品
Members of the FSD Volunteer Team help the elderly to clean and tidy up their homes



• 紀律部隊人員在進行義工服務前來一張大合照
A group photo of the volunteers of the disciplinary forces before the voluntary service



徵文比賽得獎作品



我們的集體回憶

曾經與你相處 26 個星期，歷盡各種甜酸苦辣；曾經很害怕你，很想離開你，但最後卻喜歡了你，不想離開你。每一次回來探望你的時候，你都總會堅守崗位，為消防處服務。知道你即將完成你的歷史任務，離開我們，我的腦海中不禁泛起了與你一起共度的一幕又一幕影像。我會永遠懷念你 — 我們的八鄉消防訓練學校。

現代人都喜歡說集體回憶，因配合城市的迅速發展，不少追不上時代的物件都會被淘汰，剩下來的就是大家的集體回憶。對於每位消防人員來說，八鄉消防訓練學校絕對是我們的集體回憶，因為我們每一位都經歷過八鄉的艱辛訓練，才能成為一位真正的消防人員。除此之外，八鄉更是不同年代消防人員的共同話題，每當談起八鄉的操班生活，各人都總會有說不完的話題。而我亦一樣，每次想起在八鄉的生活片段，仿佛就像昨天發生的事情一樣，十分難忘。

八鄉消防訓練學校為消防處服務了接

近半個世紀，曾經培育出無數的救援英雄，實在功不可沒。而八鄉這個地方，亦早已成為消防學校的代名詞，無人不曉。即使在普通市民心中，八鄉和消防學校亦都早已劃上等號。所以，不單是消防人員，八鄉消防訓練學校亦會是香港市民心中的一個集體回憶。

然而，八鄉消防訓練學校即將會成為歷史，取而代之繼續為消防處服務的將會是一所更大、更多元化的百勝角消防及救護學院。為配合社會的急速轉變，新學院會為消防及救護人員提供更多元化的救援訓練和模擬實景訓練，以提升各人員的救援技巧和應變能力。雖然八鄉的使命即將完結，但我相信八鄉救火救人的精神會永不磨滅，並會在新學院繼續燃燒，將我們救火救人的精神一代一代延續下去。而我，亦會因為曾經在八鄉受訓而感到自豪，謝謝你「我們的八鄉消防訓練學校」。

堅尼地城消防局消防員 劉浩良



消防處正能量

數年前出席一位總隊目的榮休晚宴，他的演辭發人深省：「多謝消防處，給我一份工作，多謝消防處給我居所，讓我可養活家人。」看看他的兩位兒子已大學畢業，相信這段漫長的歲月，供書教學，給家庭開支，不是一件簡單的事情。每位當上父親的同事都會思索這段演辭，簡單直接沒有保留地說出了事實，流露真情。也許你會說這是馬房文化，是奉承上級的手段。請你撫心自問，假如沒有這份工作，今天的生活將會如何？

所謂大樹有枯枝，在我們工作的暗處常見負能量，有同事抱怨懷才不遇未獲擢升，又有同事不滿輪候宿舍遲遲未能申請成功，更有人認為某些制度不合理。當怨聲四起的時候就會互相影響，使人的工作熱誠減退，不再積極學習或參與活動。假如定力不足、思想不夠成熟，很容易被感染。這時候就需要正能量補充，找一位你信任的上級或前輩討論，或跟年資較深的師兄傾談，都是最簡單直接的解決方法。歲月是最好的導師，當你年資足夠就有機會署任較高職位，那時你才明白到，幫助下屬解決問題，同時又要完成上司的命令，

是件難以兩全其美的事。至於輪候宿舍的問題，有同事退休，亦有新人入職，試問那個現居宿舍的同事未曾經歷輪候的苦楚。

消防處正能量除了感恩之外，還有祝福和互相幫忙的心、分享的力量。每期已婚宿舍推出，就算自己今期申請不了，亦會祝福其他同事，希望他們能夠有一個好居所。祝福像是沒有實際用途，卻能把人與人的關係緊扣，在同事之間成了暖流。自「51 方案」落實後，申請放假比較困難，同事就對調輪值假，或跟別隊的同事對換當值，大家都盡力維持足夠的車更人手，互相幫忙，顧全大局，這是溫馨、是團結的表現。茶餘飯後，間中有同事細說自己遇過的有趣工作或千鈞一髮的救人場面，亦有同事抒發得到市民感激的感受，這些都是正能量，加強和加深了我們的使命感。

其實消防處還有其他正能量，但我們必需用心感受，用時間見證才能領悟出來。希望同事能夠把這些正能量傳遞下去，好讓我們每天上班都開心快樂，幫助市民之餘，亦有更豐盛的人生。

啟德消防局署理消防隊目 蔡君儀